

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docMars)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : Pierre Paul

docMarso37

Édition critique

1527, 20 novembre.

Type de document: Inventaire.

Objet: Inventaire de l'artillerie de la ville de Marseille.

Lieu de conservation: Archives communales de Marseille, BB 33 L, f° 39v° à 42v°.

Édition antérieure: P. P., La France latine. Revue d'Études d'Oc. Études médiévales. Les Archives médiévales de Marseille. Arnaud de Tintinhac. Étude, traduction et notes. Centre de recherches Dynddillf-PREFics, Université Rennes 2, n° 158, 2014.

Transcription de la charte

1 In aula excubuit del trabuc fuerant \2 inventa sequenta· **2** \3 Et
 primo viginti lapides bombarde sive de \4 passavolans cubers de
 plonp **3** \5 Item ·IX. bolez de ferri colat de que n'y a ung \6 de la
 grossa bombarde et ung dus frayres· **4** \7 Item ·XXI. pavez antiquitz
 pauc valoris **5** \8 Item quatre forquetas ferri per bombardas \9 ambe
 tres peds **6** \10 Item quatre ^[1] pers ambe sas rodenchas· **7** \11 Item
 ·VicLXXXIII. petitz boletz ferri fondutz **8** \12 Item doas talhas une
 de doas rodas ambe cavilha de ferri **9** \13 Item ung carratel desfonsat
 sensa poldre **10** \14 Item sincg baralas hueydas vielhas **11** \15 Item
 quatre bendas de ferri **12** \16 Item doas maletas de ferri **13** \17 Item
 quatre grossas clavetas ferri per l'art[e]lharia de fonda **14** \18 Item
 ung grant seucle de ferri **15** \19 Item quatre rodellas de ferri platas
16 \20 Item ung molinet **17** \21 Item ung pollyn de bosc **18** \22 Item
 quatre trossez ferri de bombarde **19** \23 Item ·XII. pessas de sauze
 per fayre de taps de bombard[a] **20** \24 Item 2 trosses de corda **21**
 \25 Item ung yssieu de carreta **22** \26 Item une lera de ferri per pesar
23 \27 Item une picossa grande et ungne petita per picar peyras \28
 de bombardas· **24** \29 Item quatre cognets de ferri **25** \30 Item
 quatre bollez de peyra **26** \31 Item doas platinas per eyssieu· **27** \32
 Item doas cavilhas per eyssada **28** \33 Item une benda de ferri petite
29 \34 Item ung seucle et ungne \35 pale de ferri **30** \36 Item quatre
 brasses de carreta **31** \37 Item tres cognes de ferre **32** \38 Item tres
 autres cognets de fuste de que n'y a ung ferrat· **33** \39 Item ungne
 massa per [...] ^[2] intounar· **34** Al magasin de sote la-d. gacha· **35** \40
 Primo, quatre rodas per artilharie defferradas et en pessas· **36** \41
 Item certans pessas de legnam et dos septis de bombarse \42 per
 metre a poste· **37** \43 Item sincg pessas de legnam per suspendre las

bombardas **38** \44 Item certa *quantitat* boletz de peyra **39** \45 Item
 bollez de ferri fondut tant per la grossa pessa que \46 per los dous
 frayres, cent septante **40** \47 Item ung polhin de bombarde **41** \48
 Item ungne souleta ferrade et doas leras ferradas **42** \49 Item dous
 eyssieus de funtron **43** \50 Item doas barras per fayre eyssieu **44** \51
 Item doas petitas barras per subz levar artilharie **45** \52 Item ungne
 rodella de polhyn **46** \53 Item tres moles de fayre peyre de
 bombarde **47** \54 Item ·XXIX. seucles de ferramento vielha de
 bombardo **48** \55 A l'iera de l'artilharie pres \56 de la Major **49** \57
 Fuit inventum: ung mescle de ferri **50** \58 A la plassa de la Major
51 \59 Fuerunt invent.: duo canons de fonta dicti los dous frayres \60
 mon[t]as de nou ambe sas rodas ferradas de que n'y a ung \61 de
 dictz canons seuclat tribus circulis ferris **52** \62 Als Molins de Vent·
53 \63 La grossa passa sive basalisc de fonta ambe son affust \64 non
 esse ferrat· **54** \65 A Sanct Salvador· **55** \66 Ung sacre, dous faucons
 de fonta montas ambe leur rodas· **56** Item dous cavalles de fuste
57 \67 Item dos seps, un de sacre et l'autre de faucon **58** \68 A la
 plata forme del portal de Lauret· **59** \69 Una colobrina de fonta
 garnide, montade de nou ambe sas \70 roddas novas· **60** \71 Item
 ung sacre montat de nou **61** \72 A la plataforma del portal del Mer
 cat· **62** \73 Y a un sacre de fonta montat· **63** \74 A la plata forma del
 portal d'Aix· **64** \75 Ungne grant colobrine de fonte montade **65** \76
 A les-aut de Borgonha· **66** \77 Y manca ung passavolant de ferri
 ambe dos mascles et sept \78 nou segon dis lo inventari de l'an
 passat· **67** \79 En la cab de Servian· **68** \80 L'on dis estre ung
 passavolant de ferre come dis lo-di inventari **69** En mans de maistre
 David, fondeur· **70** L'on ditz que ung ^[3] faulconeau de fonta romput·
 \81 **71** Item ungne archebuta de fonta a crosses, rompude· **72** \82 In
 aula [...] ^[4] domus ville fuerunt inventa·, sequencia· **73** Primo,

·XIIII. albarestes vielhas de bosc, la major part \83 sensa noya· **74** \84
Item ·VIII. albarestas d'acier vielhas garnidas a grella **75** \85 Item
cent et des *et* huech cayssas de tres, sive passadors, \86 ambe pene
de papier **76** \87 Item tres cayssas lestas de passadors sensa aste
77 \88 Item ·XXIIII. seucles per bandar albarestas de ses crotz de
ferri **78** \89 Item ·XII. mousses vielhas et plusors autres son en
pessas, \90 peucz valens **79** \91 Item ·XXXIIII. saladas sive testiere
de ferre· **80** \92 Item ung escandalh de coure per oly **81** \93 Item
·XXVI. certans de ferri cours **82** \94 Item sieys paves vielhz **83** \95
Item ·IX. destrechs de fusta per bandar **84** \96 Item *certa quantitat*
de pavezez, de salade vielhez et de pauc \97 de valor· **85** \98 Item
ungne grande serre de ferre **86** \99 Item ung alutier vielh et roylhos
87 \100 In archivo inferiozz domus predictae fuerunt inventa,
sequencia· **88** Primo quatre rodas de canon bronsadas **89** \101 Item
doas rodas de-canon, une bronsada et l'autre non· **90** \102 Item doas
roddas ferrades de grant colobrine **91** \103 Item ·IIII^{ct}. rodas de
majana ferradas **92** \104 Item doas rodas de colobrine ferrades sive
bronsades de ferre **93** \105 Item quatre roddas novas de sacre
defferradas **94** \106 Item doas rodas de moyanas bronsadas **95** \107
Item ·IX. eyssieu tant grantz que petitiz *per* roddas \108 de
bombardas **96** \109 Item doas roddas de canon une bronsada et l'
autre ferrade **97** Item ·II. seucles de bronsa *per* roddas de bombarde
98 \110 Item ungne grande rodde ferrade vielha **99** \111 Item
·XXXV. corbelons d'euze *per* rodas **100** \112 Item ·XII. carratelz
huejes *per* tenir poldre **101** \113 Item ·II. cayssas de sofre **102** \114
Item tres carratelz et miech de sofre **103** \115 Item ungne grande
cayssa **104** \116 Item tres marridas cayssas **105** \117 Item dous
carratelz hueyges *per* tenir poldre **106** \118 Item miech barrilh de
poldre **107** \119 Item ·XV. mascles de ferri tant grantz que petitiz

108 \₁₂₀ Item ung grant peyrol de coure per reffinar sal\₁₂₁petre·
109 \₁₂₂ Item ung autre peyrol per reffinar salpetre **110** \₁₂₃ Item
 miech pan parrefine **111** \₁₂₄ Item ·IX. mascles de bronse per verses
112 \₁₂₅ Item tres moles per archebutas et verses **113** \₁₂₆ Item
 fayssaduras et seucles de roddas ·LXXVII. **114** \₁₂₇ Item boules per
 mejana ·XLVI. **115** \₁₂₈ Item boules de sacre ·LXXXV. **116** \₁₂₉
 Item boules de canon ·VI^c et ·VI. **117** \₁₃₀ Item boules de colobrine
 ·C. et ·XXVI. **118** \₁₃₁ Item quatre versez de bronsa **119** \₁₃₂ Item ·II.
 archebutas a crochet **120** \₁₃₃ Item une archebuta ferre rompuda·
121 \₁₃₄ Item une archebuta de ferre rompude **122** \₁₃₅ Item quatre
 talhas sive pollellas de bronsa **123** \₁₃₆ Item quatre bendas de ferre
 del sep du grant basalisc· **124** \₁₃₇ Item ·II. boysseras de bronsa per
 rodas del-d. basalisc **125** \₁₃₈ Item ·XI. clavetas grossas per lo-d.
 basalisc **126** \₁₃₉ Item ·III^{er}· partegas grandas de ferre per l'engiem
127 \₁₄₀ Item ungne trompa de ferre de bombarde ronpude **128** \₁₄₁
 Item ·XIII. boles de plomp per sacre· **129** \₁₄₂ Item sinc seucles de
 ferre **130** \₁₄₃ Item ungne culasse de ferre de bombarde **131** \₁₄₄
 Item ung eyssieu de bombarde grosse **132** \₁₄₅ Item ·II. autres
 eyssieus de bombarde **133** \₁₄₆ Item ung passavolant de ferre
134 \₁₄₇ Item quatre pessas de cathena de ferre **135** \₁₄₈ Item ·II.
 fayssas de cathena ferre **136** \₁₄₉ Item ·XVII. canons de plomp tant
 grantz que petit **137** \₁₅₀ Item ·VI. cargadors dictz levadors **138** \₁₅₁
 Item ·XI. cargadors de bombard[a]· **139** \₁₅₂ Item ·XLV. dars de
 ferre tant grans que petit **140** \₁₅₃ Item ungne benda de ferri de la
 cag^{ra} **141** \₁₅₄ Item ungne porta de ferri per bombarde **142** \₁₅₅ Item
 ungne altra cadena de ferri **143** \₁₅₆ Item plusors barras et bendas
 de ferri, circa ·II. quintals **144** \₁₅₇ Item ung cors de lanterna
145 \₁₅₈ Item ·XXVI. bolletz peyre cubers de plomp qu'eron au plus
 \₁₅₉ ault **146** \₁₆₀ Item ·C. et ·X. bolez de ferri cubers de plomp qu'

eron a-la \161 sala d'ault **147** \162 Item dos ferri coeras ambe leur
cathena qu'eron au plus \163 ault· **148** \164 He ^[5] scripsi ego
Bertrand Begue not. Massilie·

Notes de transcription

^[1] *pers* barré.

^[2] Blanc.

^[3] *passavolant* barré.

^[4] Blanc.

^[5] *esc* barré.